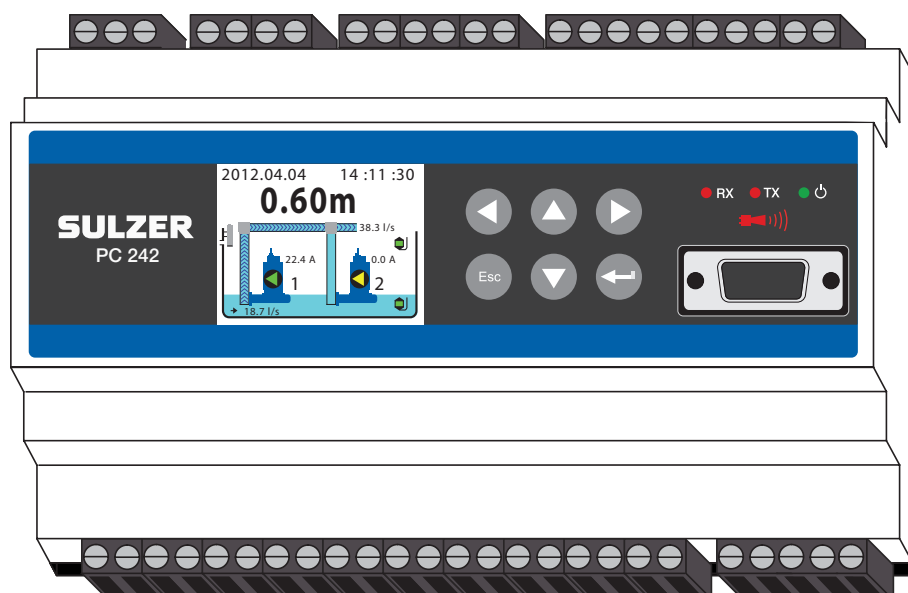

Pompesturing Type ABS PC 242



Copyright © 2017 Sulzer. Alle rechten voorbehouden.

Dit handboek en de software die erin wordt beschreven, wordt geleverd in licentie en mag alleen worden gebruikt en gekopieerd in overeenstemming met de bepalingen van een dergelijke licentie. De inhoud van dit handboek wordt alleen geleverd voor informatief gebruik, kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd en dient niet te worden geïnterpreteerd als een verplichting van de Sulzer. De Sulzer draagt geen verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid voor fouten of onjuistheden die eventueel in dit boek vermeld staan.

Met als uitzondering hetgeen wordt toegestaan door een dergelijke licentie, mag geen enkel deel van deze publicatie worden vermenigvuldigd, opgeslagen in een naslagsysteem of worden overgezet, in wat voor vorm of hoe dan ook, elektronisch, mechanisch, opgenomen of anderszins, zonder schriftelijke toestemming vooraf van de Sulzer.

Sulzer behoudt zich het recht voor specificaties te wijzigen vanwege technische ontwikkelingen.

INSTALLATIE

Monteer en van de pompcontroller

Monteer de pompcontroller op een 35 mm DIN-rail. De fysieke afmetingen van de pompcontroller zijn: 86 x 160 x 60 mm (H x B x D). Als het niet makkelijk op de rail klikt, kunt u trekken aan de kleine tab aan de onderkant van de eenheid, met behulp van een kleine schroevendraaier.

Maak alle aansluitingen

Er zijn in totaal 46 aansluitingen die kunnen worden aangesloten op o.a. stroom spoelen, sensoren, schakelaars, relais en een modem; deze aansluitingen zijn genummerd van 1 tot 52 conform de volgende afbeelding:



WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat **alle** apparatuur inclusief de pompcontroller spanningloos is voordat u iets aansluit!

Tabel 1 toont alle aansluitingen op de klemmen 1–26 aan de onderkant van de pompcontroller. Het gebruik van de configureerbare *Digital In* die wordt getoond in de tabel is de standaardconfiguratie.

“Digital In” betekent een signaal dat *aan* of *uit* is—*hoog* of *laag*, waarbij *hoog* ligt tussen 5 en 34 volt DC. *Digital In* kan zijn aangesloten op passieve apparaten, zoals schakelaars, of actieve apparaten die van stroom worden voorzien en signalen afgeven. Afbeelding 1 toont hoe zulke apparaten moeten worden aangesloten op de *Digital In* aansluitingen.

Tabel 2 toont alle aansluitingen op de klemmen 27–52 aan de bovenkant van de pompcontroller. Het gebruik van de configureerbare *DO 4*, *5*, *6* en *AI 4* getoond in de tabel is de standaardconfiguratie. “DO” staat voor “Digitale Outputs”, hetgeen betekent relais binnenin de pompcontroller.

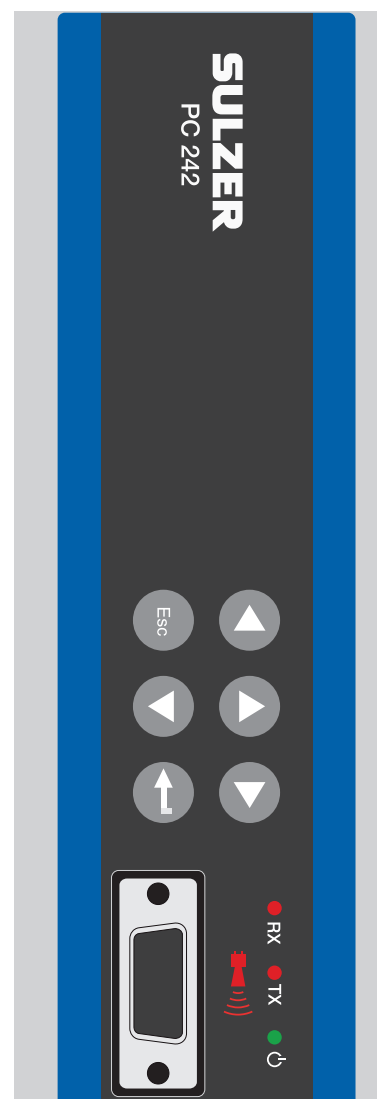
De spanning moet DC zijn tussen 9 en 34 volt. Afbeelding 2 toont hoe een spanningsbewakings relais moet worden aangesloten op *Digital In 9* (aansluiting 11) en hoe een accupakket moet worden aangesloten voor een ononderbroken werking bij een voedingspanning storing.

Het modem moet worden aangesloten conform Afbeelding 3.

Voor de aanbevolen ABS-producten, zie het *Accessoires* hoofdstuk in de *Pompbesturing type ABS PC 242 Gebruikersgids*, die u vindt op de Cd. Bij het aansluiten van de oliecontrole sensor (aansluiting 17 tot 20), bevelen wij een afzonderlijke referentiekabel aan voor iedere sensor om te beschermen tegen magnetisch geïnduceerde massastromen. Het kan echter ook werken met een gemeenschappelijke referentiekabel voor beide sensors, op voorwaarde dat deze ook is aangesloten op de massa op de PC 242.

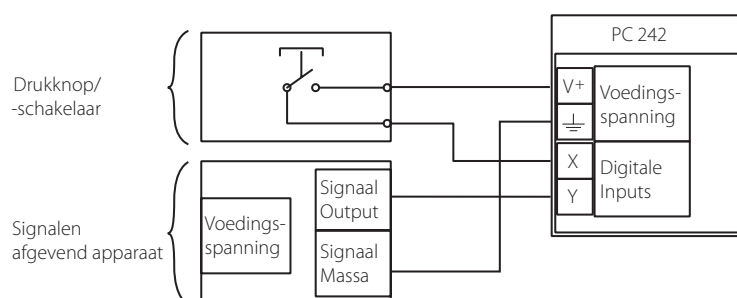
Tabel 1. Aansluitingen op de onderkant van de pompcontroller

Gebruik/Beschrijving	Naam ⁱ			#
Voedingsspanning, 9–34 V DC ⇒	V+			1
				2
Overstort	Digital In 1	→		3
Hoog niveau wipper	Digital In 2	→		4
Thermische beveiliging pomp 1	Digital In 3	→		5
Thermische beveiliging pomp 2	Digital In 4	→		6
0-Auto schakelaar pomp1	Digital In 5	→		7
0-Auto schakelaar pomp 2	Digital In 6	→		8
Contact die aangeeft dat pomp 1 loopt	Digital In 7	→		9
Contact die aangeeft dat pomp 2 loopt	Digital In 8	→		10
Spannings beveiliging	Digital In 9	→		11
Van schakelaar die aangeeft dat de staf op zijn plaats zit	Digital In 10	→		12
Laag niveau wipper	Digital In 11	→		13
Thermische beveiliging mixer / Flush aangesloten op DO6	Digital In 12	→		14
Puls ingang 1 (gewoonlijk gebruikt voor een neerslagmeter)	Digital In 13	→		15
Puls ingang 2 (gewoonlijk gebruikt voor een energiemeter)	Digital In 14	→		16
Olie controle pomp 1 ref is het negatieve referentiepunt — het kan zijn aangesloten op massa	→			17
	ref			18
Olie controle pomp 2 ref is het negatieve referentiepunt — het kan zijn aangesloten op massa	→			19
	ref			20
				21
Modem. Zie Afbeelding 3 voor hoe de verschillende typen modems moeten worden aangesloten.	Massa			22
	RXD	→		23
	TXD	←		24
	RTS	←		25
	CTS	→		26



- i. “Digital In” betekent een signaal dat aan of uit is (hoog of laag), waarbij hoog tussen 5 en 34 volt is DC en laag lager is dan 2 volt. Alle digitale inputs kunnen worden geconfigureerd in het menu Instellingen > Digitale Ingangen, maar de configuratie die hieronder wordt getoond is de standaard-configuratie.
De pijlen geven de richting van de informatie aan, de enige uitgaande signalen hier zijn TXD en RTS voor de modem.

Afbeelding 1. De Digital In aansluitingen kunnen zijn aangesloten op passieve apparaten zoals schakelaars, of actieve apparaten die van stroom worden voorzien en signalen afgeven. Sluit de apparaten aan conform de afbeelding.



Als u een andere configuratie kiest dan de standaardconfiguratie voor Digital In en Digital Out, maak dan overeenkomstige notities in Tabel 3 en Tabel 4.

81300080F

Tabel 2. Aansluitingen op de bovenkant van de pompcontroller

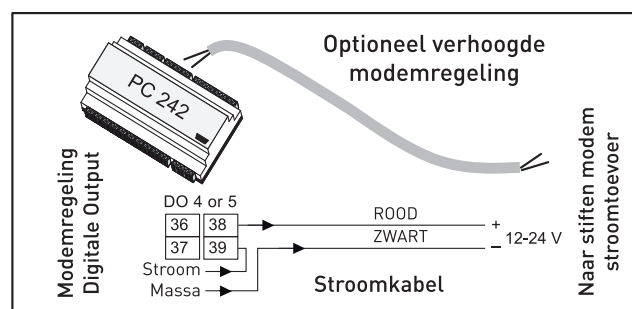
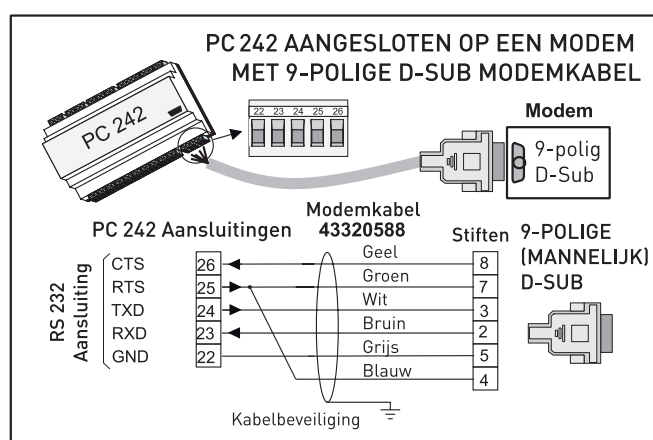
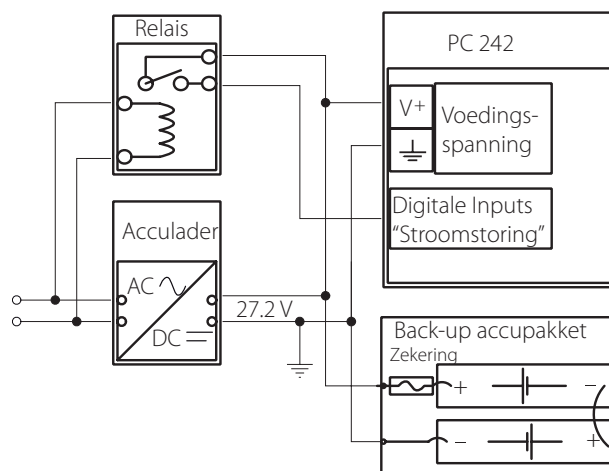
#	Gebruik		Beschrijving
27		DO 1: Alarm output	Normaal gesloten
28			Relais voor alarm
29			Normaal open
30			
31		DO 2: Pump 1 bediening	Voor starten/stoppen van pomp 1
32			
33		DO 3: Pump 2 bediening	Voor starten/stoppen van pomp 2
34			
35			
36		DO 4: Modemvoeding; of opties ingesteld voor DO 4	Opties: reset motorbescherming, pompstoring, afstandbediening, persoonlijke alarmindicatie
37			
38		DO 5: Persoonlijke alarmindicatie; of opties ingesteld voor DO 5	Opties: reset motorbescherming, pompstoring, modemvoeding, afstandbediening
39			
40		DO 6: Menger/reiniger/afvoer- pomp bediening. Standaard is menger.	Voor het starten/stoppen van een menger of afvoerpomp, afhankelijk van de instelling van DO6
41			
42			
43		V+ →	Spannings uitgang t.b.v. analoge sensoren.
44		←	AI 1 ⁱⁱ : Niveausensor
45		←	AI 2 ⁱⁱ : Motorstroom pomp 1
46		←	AI 3 ⁱⁱ : Motorstroom pomp 2
47		←	AI 4 ⁱⁱ : Druksensor
48			Algemeen voor temperatuur- sensors
49		←	AI 5 ⁱⁱ : Temperatuursensor, pomp 1
50		←	AI 6 ⁱⁱ : Temperatuursensor, pomp 2
51		←	Gereserveerd voor toekomstig gebruik
52		←	

- i. DO betekent Digitale Output. Het is een relais dat *normaal gesloten* of *normaal open* kan zijn. Zie het menu Instellingen > Digitale Uitgangen voor configuratie van deze relais. DO 4, 5 en 6 kunnen optioneel worden gebruikt voor andere doelen dan de standaarddoelen die worden getoond in deze tabel.

WAARSCHUWING: Omdat hoge en lage spanning relaisaansluitingen isolerende afstand tussen elkaar vereisen, zijn deze relaisaansluitingen verdeeld in drie groepen: (1) DO 1; (2) DO 2-3; (3) DO 4-6. Binnen iedere groep moet de bedieningsspanning van dezelfde categorie zijn (hoog of laag), en kan deze verschillen tussen de groepen.

- ii. AI betekent Analoge Input. Deze tasten allemaal de stroom af in het bereik 4–20 mA of 0–20 mA. Dit wordt geconfigureerd in het menu Instellingen > Analoge Ingangen. AI 4 kan optioneel worden gebruikt voor een ander doel dan een druksensor.

Afbeelding 2. De spanning moet DC zijn tussen 9 e 34 volt, maar als hij ook accu's oplaadt, moet deze gelijk of iets hoger dan de accu('s) spanning zijn.
Sluit een spanningsbeveiligings relais aan op *Digital In 9* (aansluiting 11) conform de afbeelding.
Voor een ononderbroken bediening ingeval van spannings uitval, sluit u een accupakket aan conform de afbeelding.



Afbeelding 3. Afhankelijk van het type modem, aansluiten conform de afbeelding. Modemkabel 43320588 kan worden besteld bij Sulzer.

Tabel 3. Op maat gemaakte configuratie voor Digitale ingangen

Gebruik	Naam			#
	Digital In 1	→	⊗	3
	Digital In 2	→	⊗	4
	Digital In 3	→	⊗	5
	Digital In 4	→	⊗	6
	Digital In 5	→	⊗	7
	Digital In 6	→	⊗	8
	Digital In 7	→	⊗	9
	Digital In 8	→	⊗	10
	Digital In 9	→	⊗	11
	Digital In 10	→	⊗	12
	Digital In 11	→	⊗	13
	Digital In 12	→	⊗	14
Impulskanaal 1	Digital In 13	→	⊗	15
Impulskanaal 2	Digital In 14	→	⊗	16

Tabel 4. Op maat gemaakte configuratie voor Digitalen uitgangen

#	Relais			Gebruik
36			DO 4	
37				
38			DO 5	
39				
40			DO 6	
41				

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU

(EN)	EC Declaration of Conformity	(SV)	EG-försäkran om överensstämmelse
(DE)	EG-Konformitätserklärung	(NO)	EUs Samsvarserklæring
(FR)	Déclaration de Conformité CE	(DA)	EC-Overensstemmelseserklæring
(NL)	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	(FI)	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
(ES)	Declaración de conformidad CE	(ET)	EÜ Vastavuse deklaratsioon
(PT)	Declaração de conformidade CE	(PL)	Deklaracja zgodności WE
(IT)	Dichiarazione di conformità CE	(CS)	Prohlášení o shodě ES
(EL)	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	(SK)	EC Vyhlásenie o zhode
(TR)	AT Uygunluk Beyanı	(HU)	EK Megfelelőségi nyilatkozat

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

EN:	Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE:	Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
FR:	Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
NL:	Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
ES:	Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT:	Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT:	Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
EL:	Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη αιτιήσει:
TR:	Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
SV:	Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentationen till myndigheterna:
NO:	Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DA:	Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI:	Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
ET:	Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
PL:	Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
CS:	Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
SK:	Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
HU:	Asmens, jgalíoto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

Pump controller type ABS PC 242

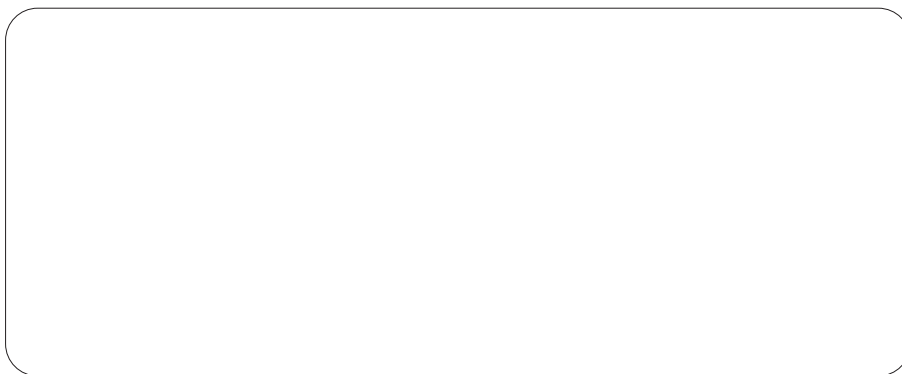
EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöä määrävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespoolv deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja sa zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő szabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-15



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, www.sulzer.com